

**COUSSIN GOUTTIERE POUR FAUTEUIL
POSITPRO***Notice d'utilisation*

DISPOSITIF MEDICAL

**GUTTER CUSHION FOR POSITPRO
ARMCHAIR***Instructions manual*








MEDICAL DEVICE

**COJÍN DE CANALÓN PARA SILLÓN POSITPRO***Manual de instrucciones*

DISPOSITIVO MEDICO

**REFERENCE : 829006**

SYMBOLE FIGURANT SUR L'ETIQUETTE OU DANS LA NOTICE D'UTILISATION
SYMBOL APPEARING ON THE LABEL OR IN THE INSTRUCTION MANUAL
SÍMBOLO EN LA ETIQUETA O EN LAS INSTRUCCIONES DE USO

	Adresse du fabricant Manufacturer's address Dirección del fabricante		Invitation à consulter le manuel d'utilisation Invitation to consult the user manual Invitación a consultar el manual de usuario
	Date de fabrication Date of production Fecha de fabricación		Respecter les consignes de sécurité Follow the safety instructions Respetar las instrucciones de seguridad
	Numéro de lot Batch number Número de lote		Conformité CE CE conformity Conformidad CE
	Référence du produit Product reference Referencia del producto		Craint l'humidité Does not tolerate dampness Teme la humedad
	Poids maximum de l'utilisateur Maximum user weight Peso máximo del usuario		Dispositif médical Medical Device Dispositivo médico

 **NOTICE D'INSTRUCTIONS**
FR

IMPORTANT

Lire attentivement la notice avant toute utilisation de ce produit et la conserver en cas de besoin.

Utilisateur : si vous êtes dans l'incapacité de lire ou de comprendre les avertissements, précautions ou instructions, veuillez contacter votre professionnel de santé ou distributeur avant d'utiliser ce produit sous peine de risques et de dommages. Il vous conseillera et informera sur l'utilisation la plus appropriée.

Distributeur : cette notice doit être remise aux utilisateurs de ce produit.

DESTINATION DU PRODUIT

Aide technique de POSITIONNEMENT destinée aux patients assis en fauteuil roulant. Ce produit est destiné aux patients atteint d'une hémiplegie au bras.

Il cale le bras et décharge l'avant-bras grâce à sa forme incurvée. Il apporte du confort au patient dans son positionnement en fauteuil roulant.

Ce dispositif est destiné à être utilisé par des soignants et devra être utilisé au cas par cas suivant le type de patient diagnostiqué (hémiplegie totale, partielle, proportionnelle). Il fait l'objet d'une surveillance de l'équipe soignante dans le cadre de la prise en charge du patient.

PRECAUTIONS D'EMPLOI

Ce produit doit être utilisé sur les conseils d'un professionnel de santé suite à une prescription médicale.

Si le patient n'accepte pas le produit, ne pas l'utiliser. Si le patient ne tolère pas le produit ne pas l'utiliser.

Si le patient a des douleurs en calant son bras avec ce produit ne pas l'utiliser

Respecter les consignes de la prescription médicale et le protocole de soins envisagé.

Ne pas utiliser un coussin souillé et non décontaminé.

Ne pas utiliser le produit s'il est endommagé – Vérifier les coutures avant utilisation.

Le non-respect des précautions d'emploi peut entraîner des risques d'inconfort et de blessures chez le patient hémiplegique.

UTILISATION ET POSE

Le coussin accoudoir est utilisé pour le patient hémiplegique du bras. Il est à poser sur les accoudoirs du fauteuil droit ou gauche. Il agit en décharge du bras et de l'avant-bras à gauche et à droite. Il apporte du confort au patient. Il sera utilisé en fonction du degré de handicap du patient et en fonction de l'état des muscles (raides ou flasques). Demander conseil à un professionnel de santé.

La rééducation est primordiale dans le suivi clinique du patient hémiplegique.

CHANGEMENT DE PATIENT

Lorsque que le produit doit être ré-utilisé sur un autre patient : il est impératif de le décontaminer et de l'utiliser dans des conditions d'hygiène parfaite.

Lors du changement de patient pensez à remettre cette notice au nouvel utilisateur.

ENTRETIEN ET MAINTENANCE

La Housse STERITEX du Coussin POSITPRO se décontamine avec un désinfectant non chloré (spray, lingette).

Le produit est déhoussable le lavage de la housse se fait en machine à 95°C fermeture à glissière fermée. Veillez à bien remettre la housse après le lavage.

Désinfecter le coussin après chaque utilisation. Sécher avec un chiffon doux propre et sec. Ne pas utiliser de produits abrasifs, de détergents ou de produits chlorés. En cas d'usure ou de déchirure, ne pas essayer de réparer le produit. Le mettre au rebut ou contacter votre revendeur pour savoir s'il est pris en charge par le SAV.



Housse STERITEX

RECYCLAGE

Lorsque le produit sera devenu inutilisable et que vous devrez le détruire contacter une société locale de d'élimination des déchets.
Si vous souhaitez effectuer le recyclage : renseignez- vous localement.

STOCKAGE



Le non respect des conditions de stockage peut entraîner une détérioration du produit et donc des risques de blessures.
Le produit peut se stocker entre 0°C et 50°C.
Conserver à l'écart de toute flamme et source d'étincelle.
Respecter les conditions pour ranger et stocker vos produits
- Dans un endroit sec et tempéré
- Protéger votre produit par un emballage de la poussière
- Ne pas déposer d'objets lourds sur le coussin : la mousse pourrait se tasser et se dégrader.

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Assemblage : par piqure fil polyester - coton

Garnissage : Association d'une mousse polyéther rigide pour la fixation au fauteuil et mousse visco-élastique pour le calage du bras.

Housse au contact du patient : Réalisée dans un textile technique STERITEX, enduction polyuréthane, souple et confortable au toucher (190g/m²)

Le polyuréthane STERITEX est respirant et imperméable grâce à sa base en tricot bi-élastique 100% polyester. (190g/m²- Composition : 55% polyester – 45% polyuréthane) . La housse est munie d'une ZIP pour le déhousseage.

Ce produit contient des biocides selon la Norme EU 528/2012. Protection contre la détérioration microbiologique.

Ingrédients actifs : silverglass complex 398477-47-9 + zinc – pyrethione

Dimensions : 43 x 17 x 24 cm

Poids : 0,300 kg

DUREE D'UTILISATION

La durée de vie prévue de ce produit est de 2 ans en condition normale d'utilisation et d'entretien. Au-delà de cette période, si le produit a perdu de ses propriétés à mémoire de forme, si le revêtement est endommagé ou les velcros : ne plus utiliser ce produit. Il peut être utilisé tant qu'il est toujours en bon état.

La durée de vie sera variable en fonction du poids des patients qui auront utilisés ce produit et en fonction du nombre de lavages du produit. L'aplatissement du produit sera l'indicateur de vétusté du produit.

GARANTIE

Ce produit est garanti deux ans à partir de la date d'achat par l'utilisateur sur les défauts de coutures et de confection. Contactez le distributeur chez qui vous avez acheté le produit au cas où vous auriez besoin de faire une réclamation. Les défaillances résultant de dommages accidentels, d'une mauvaise utilisation, d'un mauvais stockage, d'un mauvais déballage, de modifications ou d'une usure ne sont pas couvertes par cette garantie.

Contactez le revendeur chez qui vous avez acheté le produit pour appliquer la garantie.



INSTRUCTIONS MANUAL EN

IMPORTANT

Read the instructions carefully before using this product and keep them in case of need.

User: If you are unable to read or understand the warnings, precautions or instructions, please contact your healthcare professional or distributor before using this product, as this may cause risks and damage. They will be able to advise and inform you on the most appropriate use.

Distributor: this leaflet must be given to users of this product.

PRODUCT DESTINATION

POSITIONING aid for patients in wheelchairs. This product is designed for patients with hemiplegia of the arm.

Its curved shape supports the arm and relieves pressure on the forearm. It provides comfort when positioning the patient in a wheelchair.

This device is intended for use by carers and should be used on a case-by-case basis depending on the type of patient diagnosed (total, partial or proportional hemiplegia). It is monitored by the care team as part of the patient's care.

PRECAUTIONS FOR USE



This product must be used on the advice of a healthcare professional following a medical prescription.

If the patient does not accept the product, do not use it. If the patient does not tolerate the product, do not use it.

If the patient experiences pain when using this product, do not use it.

Follow the instructions in the medical prescription and the planned treatment protocol.

Do not use a soiled or undecontaminated cushion.

Do not use the product if it is damaged - Check the seams before use.

Failure to observe the precautions for use may result in discomfort and injury to the hemiplegic patient.

USE AND INSTALLATION



The arm cushion is used for patients with hemiplegia of the arm. It is placed on the armrests of the right or left armchair. It relieves pressure on the arm and forearm on the left and right. It provides comfort for the patient. It is used according to the degree of disability of the patient and the state of the muscles (stiff or flaccid). Ask a healthcare professional for advice.

Re-education is essential in the clinical follow-up of hemiplegic patients.

CHANGE OF PATIENT

When the product is to be re-used on another patient: it must be decontaminated and used in perfectly hygienic conditions.

When changing patient, remember to give this leaflet to the new user.

CARE AND MAINTENANCE

The STERITEX cover for the POSITPRO cushion can be decontaminated with a non-chlorinated disinfectant (spray, wipe).

The cover can be removed and machine-washed at 95°C with the zip closed. Make sure you put the cover back on after washing. Disinfect the cushion after each use. Dry with a soft, clean, dry cloth. Do not use abrasive products, detergents or chlorinated products. In the event of wear or tear, do not attempt to repair the product. Dispose of it or contact your retailer to find out if it is covered by the after-sales service.



STERITEX Cover

RECYCLING

When the product has become unusable and you need to dispose of it, contact a local waste disposal company. If you wish to recycle the product, please enquire locally.

STORAGE



Failure to comply with storage conditions may lead to deterioration of the product and therefore a risk of injury. The product can be stored between 0°C and 50°C. Keep away from sources of ignition. Observe the following conditions when storing your products

- In a dry, temperate place
- Protect your product with dust-proof packaging
- Do not place heavy objects on the cushion: the foam could settle and deteriorate.

TECHNICAL CHARACTERISTICS

Assembly: polyester-cotton thread stitching

Filling: A combination of rigid polyether foam for attachment to the chair and visco-elastic foam for cushioning the arm.

Cover in contact with the patient: Made from a STERITEX technical textile with a polyurethane coating, soft and comfortable to the touch (190g/m²).

STERITEX polyurethane is breathable and waterproof thanks to its 100% polyester bi-elastic knitted base. (190g/m² - Composition: 55% polyester - 45% polyurethane). The cover is fitted with a zip for removal.

This product contains biocides in accordance with EU Standard 528/2012. Protection against microbiological deterioration.

Active ingredients: silverglass complex 398477-47-9 + zinc - pyrethione

Dimensions: 43 x 17 x 24 cm

Weight: 0.300 kg

PERIOD OF USE

The expected life of this product is 2 years under normal use and maintenance. After this period, if the product has lost its memory properties, if the cover is damaged or if the Velcro fasteners are damaged: do not use this product. It can be used as long as it is still in good condition.

The lifespan of the product will vary according to the weight of the patients who use it and the number of times it is washed. The flattening of the product will be an indicator of its age.

WARRANTY

This product is guaranteed for two years from the date of purchase by the user against defects in stitching and workmanship. Contact the distributor from whom you purchased the product should you need to make a claim. Failures resulting from accidental damage, misuse, improper storage, improper unpacking, modifications or wear and tear are not covered by this warranty.

Contact the retailer from whom you purchased the product to apply the guarantee.



MANUAL DE INSTRUCCIONES

SP

IMPORTANTE

Lea atentamente las instrucciones antes de utilizar este producto y consérvelas por si las necesita.

Usuario: Si no puede leer o comprender las advertencias, precauciones o instrucciones, póngase en contacto con su profesional sanitario o distribuidor antes de utilizar este producto, ya que puede provocar riesgos y daños. Ellos podrán aconsejarle e informarle sobre el uso más adecuado.

Distribuidor: este prospecto debe entregarse a los usuarios de este producto.

DESTINO DEL PRODUCTO

Ayuda a la POSTURA para pacientes en silla de ruedas. Este producto está diseñado para pacientes con hemiplejía del brazo.

Su forma curvada sujeta el brazo y alivia la presión sobre el antebrazo. Proporciona comodidad al colocar al paciente en una silla de ruedas.

Este dispositivo está destinado a los cuidadores y debe utilizarse de forma individualizada en función del tipo de paciente diagnosticado (hemiplejía total, parcial o proporcional). El seguimiento lo realiza el equipo asistencial en el marco de los cuidados del paciente.

PRECAUCIONES DE USO



Este producto debe utilizarse por prescripción facultativa de un profesional sanitario.

Si el paciente no acepta el producto, no lo utilice. Si el paciente no tolera el producto, no lo utilice.

Si el paciente experimenta dolor al utilizar este producto, no lo utilice.

Siga las instrucciones de la prescripción médica y el protocolo de tratamiento previsto.

No utilice una almohadilla sucia o no descontaminada.

No utilice el producto si está dañado - Compruebe las costuras antes de utilizarlo.

El incumplimiento de las precauciones de uso puede provocar molestias y lesiones al paciente hemipléjico.

UTILIZACIÓN E INSTALACIÓN



El cojín para brazo se utiliza para pacientes con hemiplejía del brazo. Se coloca en los reposabrazos del sillón derecho o izquierdo. Alivia la presión sobre el brazo y el antebrazo izquierdo y derecho. Proporciona comodidad al paciente. Se utiliza en función del grado de discapacidad del paciente y del estado de los músculos (rígidos o flácidos). Pida consejo a un profesional sanitario.

La reeducación es esencial en el seguimiento clínico de los pacientes hemipléjicos.

CAMBIO DE PACIENTE

Cuando el producto vaya a ser reutilizado en otro paciente: debe ser descontaminado y utilizado en perfectas condiciones higiénicas.

Cuando cambie de paciente, recuerde entregar este prospecto al nuevo usuario.

CUIDADO Y MANTENIMIENTO

La funda STERITEX para el cojín POSITPRO puede descontaminarse con un desinfectante no clorado (spray, toallita).

La funda puede quitarse y lavarse en lavadora a 95°C con la cremallera cerrada. Asegúrese de volver a colocar la funda después del lavado. Desinfecte el cojín después de cada uso. Séquelo con un paño suave, limpio y seco. No utilices productos abrasivos, detergentes ni productos clorados. En caso de desgaste, no intente reparar el producto. Deshágase de él o póngase en contacto con su vendedor para saber si está cubierto por el servicio posventa.



Funda STERITEX

RECICLAJE

Cuando el producto quede inservible y necesite deshacerse de él, póngase en contacto con una empresa local de eliminación de residuos.

Si desea reciclar el producto, infórmese en su localidad.

ALMACENAMIENTO



El incumplimiento de las condiciones de almacenamiento puede provocar el deterioro del producto y, por tanto, un riesgo de lesiones.

El producto puede almacenarse entre 0°C y 50°C.

Manténgalo alejado de fuentes de ignición.

Respete las siguientes condiciones al almacenar sus productos

- En un lugar seco y templado

- Proteja su producto con un embalaje a prueba de polvo

- No coloque objetos pesados sobre el cojín: la espuma podría asentarse y deteriorarse.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Montaje: cosido con hilo de poliéster-algodón

Acolchado: Combinación de espuma rígida de poliéster para la fijación al sillón y espuma viscoelástica para la amortiguación del brazo.

Funda en contacto con el paciente: De tejido técnico STERITEX con revestimiento de poliuretano, suave y comfortable al tacto (190 g/m²).

El poliuretano STERITEX es transpirable e impermeable gracias a su base de punto bielástico 100% poliéster

(190g/m² - Composición: 55% poliéster - 45% poliuretano). La funda está provista de una cremallera para quitarla.

Este producto contiene biocidas de conformidad con la norma 528/2012 de la UE. Protección contra el deterioro microbiológico.

Principios activos: complejo de vidrio de plata 398477-47-9 + zinc - piretiona.

Dimensiones: 43 x 17 x 24 cm

Peso: 0,300 kg

PERÍODO DE USO

La vida útil prevista de este producto es de 2 años en condiciones normales de uso y mantenimiento. Transcurrido este periodo, si el producto ha perdido sus propiedades de memoria, si la funda está dañada o si los cierres de velcro están deteriorados: no utilice este producto. Puede utilizarse siempre que siga en buen estado. La vida útil del producto variará en función del peso de los pacientes que lo utilicen y del número de veces que se lave. El aplanamiento del producto será un indicador de su edad.

GARANTÍA

Este producto tiene una garantía de dos años a partir de la fecha de compra por parte del usuario contra defectos de costura y fabricación. Póngase en contacto con el distribuidor al que compró el producto si necesita hacer una reclamación. Los fallos derivados de daños accidentales, uso indebido, almacenamiento inadecuado, desembalaje incorrecto, modificaciones o desgaste no están cubiertos por esta garantía. Póngase en contacto con el distribuidor al que compró el producto para aplicar la garantía.



Identities – ZA Pole 49
Bd de la Chanterie
49124 Saint Barthélemy d'Anjou

